

我在美国家庭 教中文

李梦瑶



刘逸婕(右二)在教寄宿家庭的孩子们中文。

作为互惠生，刘逸婕在美国的一个6口之家已寄宿约10个月。受新冠肺炎疫情影响，房东家的4个孩子都停课在家。女主人希望刘逸婕每天能够花1个小时教孩子们学习中文。

“我的家爸家妈(刘逸婕对寄宿家庭男女主人的称呼)都非常喜欢中国文化，家爸年轻时在中国工作过一段时间，一直很重视孩子们的中文教育。为了让下一代有世界文化视角，她将两个孩子送去了中文学校学习中文。”

虽教孩子们学中文，但刘逸婕更希望以大姐姐的身份陪伴孩子们成长，让中文融入他们的日常生活中，激发其学习兴趣。

创造中文语境

虽然刘逸婕在国内从事教育工作，但在寄宿家庭教中文还是第一次。她与孩子们一起讨论学习内容，并根据他们的兴趣和需求制订详细的学习计划。通过与孩子们交流，她发现比起学汉语拼音，孩子们更喜欢写汉字、听中文故事和看中文动画片。所以，每当孩子们完成汉字书写和中文阅读计划后，刘逸婕会安排他们观看15分钟中文视频作为奖励。“视频内容由他们自己选，但前提是完成学习任务。”刘逸婕说，“学习计划表是我和孩子们达成的契约，对于后期学习活动开展有很大帮助。”

除了日常上课，刘逸婕还会带着孩子们学中文歌曲和舞蹈、听中文故事，也很注重日常生活中的中文口语交流。“语言学习的语境很重要，我在教中文的过程中，努力创造中文语境，以激发孩子们的学习兴趣。”刘逸婕说。

激发学习兴趣

除了让孩子们练习中文学校分享的网上课程资源，刘逸婕还用“在线田字格生成器”生成标准的字帖，让孩子们练习汉字书写。每当他们完成一个小任务，她都会积极鼓励。“这时候，他们会非常有成就感。”刘逸婕说。

为了让孩子们更好地感受中国文化，刘逸婕送他们很多关于中国传统文化的绘本。大一点的孩子读《团圆》《十二生肖的故事》《汴京的一天》《西游记》等，小一点的孩子读分级绘本，如轻松猫中文分级读物。在引导孩子们开始中文阅读初期，刘逸婕也遇到不少困难。“阅读需要每天坚持，然而对于孩子们来说，有时候状态不好抑或是正玩得开心却被父母打断要求完成阅读任务，他们就不情愿。”刘逸婕说。

一次偶然的机会，刘逸婕发现孩子们很喜欢她的折纸作品，于是每当他们坚持阅读一次，她就会用纸折成星星或者爱心，并且在上边写上孩子们名字的首字母和阅读日期，作为奖励送给他们。

她告诉笔者：“他们每次都视如珍宝地收集起来，一开始是喜欢小星星，现在却成了阅读见证——看我都读了这么多中文书了！”

从生活中不断体悟

每到晚餐时间，刘逸婕都鼓励孩子们和家爸家妈聊聊当天的学习内容。前段时间，她带着孩子们学习了一段中文手语舞《听我说谢谢你》，当孩子们在家爸家妈面前表演这个节目时，刘逸婕介绍了舞蹈背景——不少中国小朋友表演该舞蹈致敬抗疫医护人员。“家爸听了非常感动，孩子们也学会了感恩。”刘逸婕说。

2020年中国农历春节期间，寄宿家庭邀请了几位中国学生到家里做客，贴春联、贴福字、挂灯笼、孩子们穿上唐装、大家一起包饺子……过了个热热闹闹的中国年。睡前，刘逸婕还为孩子们读了“年兽”的故事，并送给他们每人一个压岁红包。

“有一天晚上，孩子们都睡了之后，家爸家妈很郑重地对我说，以前两个孩子不愿意在家里说中文，现在可以主动用中文交流，再加上每天的中文阅读，孩子们的中文水平提升很多。你对他们的帮助很大，真的非常谢谢你！”刘逸婕说，“家爸家妈的感谢让我颇受鼓励。对我来说，教育不分国界。老师是学生成长路上的引导者，如何激发其学习主动性，是我一直要探索的。”



寄宿家庭的孩子们在贴春联。

截至5月31日，全球中文学习平台的用户已经达到64.7万，覆盖152个国家和地区——在教育部日前举办的“介绍2019年中国语言文字事业发展状况和中国语言生活状况”新闻发布会上公布的数据引发了不少国际中文教育从业者的关注。

于去年10月25日正式上线的“全球中文学习平台”利用人工智能等先进技术手段，汇聚各类中文学习资源，打造能够随时随地自主学习中文的网络学习环境。同时，平台聚焦海外中文学习者，完成国际版手机移动端APP研发并上线，支持中、英、俄、日、韩、泰6种语言，其推出可以说是更好地发挥了网络教育优势，助力全球中文教学机构在特殊时期实现“停课不停学”。

科技赋能国际中文教育

本报记者 赵晓霞

技术手段增彩线上课堂

线上中文教育并非新鲜事，此前旨在为各国孔子学院和国内外院校搭建网络教育云平台的网络孔子学院已经为不少外国汉语学习者熟知，直播课、原创微课等也颇受学习者青睐。此外，不少线上教育机构也加入了国际中文教育的行列。但在今年，因新冠肺炎疫情突如其来，蔓延迅速，国际中文教育受到冲击。在此背景下，不少中文课程、中文考试等均由线下转至线上，线上中文教育也成为国际中文教育从业者关注的热点。

从事中文教学多年的北京外国语大学中国语言文学学院教师孟德宏认为，将中文课堂从线下迁至线上，对中文教师来说，既是挑战，也是提升自身教学水平的机会。“随着科学技术的进步，线上教学也许会逐渐成为新的教学趋势。教师不仅需要努力提高自身教学能力，也要用心研究如何运用技术手段为课堂添彩。挑战也是契机，也许国际中文教育的业态会由此发生改变。”

对德国纽伦堡-埃尔兰根孔子学院公派教师杨征来说，线上课程的汉字考察极具挑战性。为了完成汉字教学内容，杨征充分发掘线上平台功能。“在做书面练习时，我通过ZOOM平台的聊天功能，让学生通过线上打字的方式将中文句子输入聊天对话框，让我没想到的是操作效果远远高于预期。



6月6日，中国华文教育基金会实景课堂(第181期)《给爷爷的信》开课。因为学生们在实景课堂中。图片来源：中国华文教育基金会微信公众号

期。学生们虽然无法准确写出或读出汉字，但凭借对汉字结构的框架感，他们可以顺利敲拼音、从汉字选项里选出汉字，从而输入完整句子，线上课堂现场打字完成句子的速度高于面授课时手写句子的速度，这让学生不仅有成就感，也激发了他们学习汉字的热情。”杨征说。

新科技提升用户体验

孟德宏提到的科技因素不仅被一线中文教师所重视，也是线上中文教育机构一直强调并投入巨大精力的重点。

全球中文学习平台建设和运营方科大讯飞在4月曾经发布过一组数据——该平台自上线至2020年4月22日，累计用户达57.6万人，覆盖全球123个国家。和日前教育部在新闻发布会上发布的数据相比，可看到该平台在逾1个月内的用户和覆盖国家的增幅。数据增长的背后，平台的智能化和个性化功不可没，因为融合了智能语音和人工智能技术，平台可以为每个学习者定制个性化学习方案，并支持实时反馈，这对用户来说是非常重要的体验。

据教育部语言文字信息管理司司长田立新介绍，全球中文学习平台的关键技术研发已经完成普通话测试的报名、查分、验证等功能的接入，以及多语种语音输入和翻译、字词联想卡片等功能的研究，初步完成了统一的服务系统，建设了可视化运营管理的后台。同时，平台覆盖了80%日常生活场景的对话学习功能，通过沉浸式人机交互学习方式，帮助学习者在角色扮演中掌握地道中文表达。

波兰克拉科夫孔子学院汉语教师志愿者文院认为，随着科技的发展，网络授课是国际中文教师必须掌握的技能，学生也会有不一样的课堂体验。从

某种程度上来说，新冠肺炎疫情期间的特殊教学让教师们有了新的视角去看待国际中文教育，也开始重新认识科技和国际中文教育的关系。

科技搭桥未来之路

6月6日，中国华文教育基金会实景课堂(第181期)《给爷爷的信》开课，来自26个国家66329个登录点的师生跟随镜头走进嘉峪关长城和颐和园，在中华传统文化的熏陶下，共同学习书信的写作方式。据悉，与传统口述、图片、视频授课方式不同，实景课堂教师身处实景环境之中，依托实景呈现教学内容，启发学生通过现场观察去探索世界，使中华文化的学习不再停留在课本上、文字里，而是跨越时空，立体生动地展现在学生面前，从而使全世界的华裔青少年不受时间、空间限制，远程实时共同学习丰富多彩的中华文化知识。

相关专家指出，实景课堂基于全新的教学模式，利用现代科技手段为海外华裔学生提供了打开中华文化大门的钥匙。

确实，科技可以改变中文教学及中文学习方式，这是中文教育工作者和学习者的共识。在科技赋能国际中文教育的探索之路上，不少科研新成果及教学新模式进入公众视野。比如在第三届中国北京国际语言文化博览会上亮相的利用人工智能技术与自然语言处理手段自动完成作文的智能批改的“文心”智能辅助写作系统、中国华文教育基金会推出的动漫中文课堂等。

相关专家指出，从教学方法创新到教学数据反馈，从教学模式改变到课程设置变化……国际中文教育的未来之路，少不了科技的影响。但如何将影响变为正向，对国际中文教师来说，是一大挑战，也需要师生的共同探索。



全球中文学习平台的海外用户正在通过该平台学习中文。

新科技蕴育国际中文教育新生态

王春辉

以人工智能、虚拟现实、量子通信等为代表的第四次科技革命已然成为重塑人类教育与学习的变革性力量。如同历史上的每一次科技进步那样，当前的新科技亦将产生惠及与挑战的双重影响。语言教育是新技术易开花结果的领域，新科技正在迅速而深刻地改变着国际中文教育的生态格局。

首先，具备高速率、低延迟、移动性、低功耗和广覆盖等特点的5G技术，正在改变国际中文教育的理念、环境、模式等，展示着个性化、情景化、人机交融、大数据驱动等智能化教育特征。

其次，在经历了远程化教育、信息化教育的发展之后，在线教育成为新技术发展的最新形态，尤其是新冠肺炎疫情的暴发使线上教育得以加速成长。未来的国际中文教育应是线上与线下两种模式的优势互补和深度融合。

最后，近些年，得益于计算机硬件、大数据技术特别是神经网络技术的发展，机器翻译的水平和质量

大幅提升。这必将对中文学习者的来源、数量、学习态度、学习动机等方面产生一定程度的影响，也会给中文国际使用的领域和场景添加更多元素与变量。

面对上述新趋势和生态新格局，国际中文教育事业亟须顺势而为、因应定策，以便能在大变局和大疫情双重叠加的当下抓住机遇，从而为下一波的大发展积蓄力量。

提高站位，加强顶层设计和战略规划。国际中文教育事业是助力国家治理和人类命运共同体构建的重要组成部分，其经过几十年发展成绩斐然，但是目前也存在着研究定位碎片化、顶层设计薄弱等困境。面对诸种机遇和挑战，更需洞见历史的战略定力和系统长远的事业规划。这是国际中文教育事业行稳致远的坚实保障。

创新探索，优化赋能“三教”。教师、教材、教学法这“三教”是国际中文教育之根本，教师作为一种职业短期内不会被机器人等新科技所替代，但未来的中文教师宜更专注于

高能服务，需进一步融合线下和线上两种能力；教材、教学方法等方面也需要探索新形式和新内涵。“三教”的更新赋能和优化升级是国际中文教育新生态构建的中流砥柱。

抓住风口，打造国际中文教育“新基建”。历经几十年奋斗，国际中文教育的线下资源创制和配套建设成就非凡。未来一段时间，应抓住当前在线教育的风口，实施线上资源的新基建，包括分层分类的在线教学及管理资源、多语种高精度的在线外语翻译系统等。近期上线的“全球中文学习平台”等就是有益尝试。

精准化，升级教育供给与管理。大数据与人工智能的特性，决定了教育的采购与供给、管理和政策规划的特征。面对新科技条件下国际社会对中文教育的新需求，利益攸关方需要在供给侧和管理侧进行相应升级改造，需要与教育技术产业开展更多元、更根本的合作。

3个空间，增强中文国际供给。中文是一种公共产品，增强中文的

国际供给，需要在外语角色、学术含量、功能体系、知识表达等诸多方面用力，需利用新科技来增强中文在虚拟空间和智能空间中的比例和地位，但亦不能忽视语言的器物化视角，亦更需增强中文在物理器物世界的供给。比如出口商品上的中文标识与说明、技术输出中的中文指导与培训等。

共同体理念，提升国际中文语言生活品质。语言学习的最终指向和检验标准在于使用，国际中文语言生活共同体的建构是国际中文教育的内生动力之一。在新科技助力下，建构起线上-线下、虚拟-现实、国内-国际相结合的更便捷、愈多元的练习和使用场景，无疑会提升国际中文语言生活共同体的品质与体验，进而增强其吸引力和内生力。

国际中文教育需要新科技助力，新科技正蕴育着国际中文教育的新生态。未来已来，未来可期。(作者系首都师范大学国际文化学院教授)